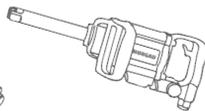
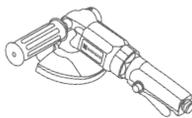


ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ

*Руководство
по эксплуатации и обслуживанию*




ВАЖНО!

Перед началом работы с пневматическим инструментом следует внимательно ознакомиться с правилами безопасности, содержащимися в данном руководстве.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ – УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

В данном руководстве содержится информация, с которой важно ознакомиться. Данная информация нацелена на **ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ и ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕПОЛАДОК В РАБОТЕ ОБОРУДОВАНИЯ**. Для лучшего восприятия данной информации в руководстве используются специальные обозначения. Прочитайте руководство и обратите на эти разделы особое внимание.

БЕЗОПАСНОСТЬ и ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕПОЛАДОК В РАБОТЕ ОБОРУДОВАНИЯ. Для лучшего восприятия данной информации в руководстве используются нижеуказанные обозначения. Прочитайте руководство и обратите на эти разделы особое внимание.

ОПАСНО! Указывает на опасную ситуацию, которая в случае не предотвращения неминуемо приведет к смерти либо серьезной травме.

ВНИМАНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае не предотвращения может привести к травме небольшой или средней тяжести.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае не предотвращения может привести к смерти либо серьезной травме.

ВНИМАНИЕ! При использовании без символа, обозначающего опасность, указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае не предотвращения может привести к порче имущества.

ПРОЧИТАЙТЕ И СЛЕДУЙТЕ ВСЕМ ИНСТРУКЦИЯМ

Данный инструмент имеет определенное назначение. Настоятельно рекомендуем НЕ модифицировать и НЕ использовать его не по назначению. В случае если у Вас появится вопрос по применению инструмента, обратитесь к нам и НЕ используйте инструмент до получения ответа на обращение.



ОПАСНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ	СПОСОБЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
<p>РИСК ТРАВМИРОВАНИЯ ГЛАЗ ЛИБО ГОЛОВЫ</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • При работе с пневматическим оборудованием и электроинструментом могут отлетать частицы материала, такие как металлическая стружка, пыль и другие осколки, что может вызвать серьезную травму. • Сжатый воздух может представлять опасность. Струя воздуха может привести к травме мягких тканей тела человека, таких как глаза, уши и т.д., а также осколки либо предметы, движимые струей воздуха, могут привести к травме. • Возможно ослабление креплений деталей инструмента и, как следствие, травма оператора или других присутствующих на рабочей площадке лиц. 	<ul style="list-style-type: none"> • Используйте защитные очки Z87.1 ANSI с боковой защитой. • Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Отсоединяйте шланг подачи воздуха если инструмент не используется. • Для защиты лица используйте специальный щиток вместе с защитными очками.
<p>РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ЛИБО ВЗРЫВА</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • При работе с инструментом возникают искры, которые могут вызвать возгорание воспламеняющихся материалов. • Превышение максимального уровня давления, установленного для инструмента и вспомогательного оборудования, может привести к взрыву и к серьезной травме. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте крепления оборудования. • Не работайте с инструментом вблизи легковоспламеняющихся веществ, таких как бензин, бензиновый растворитель, чистящие растворители, и т.д. • Работайте в чистом, хорошо вентилируемом помещении, где нет горючих материалов. • Не используйте кислород, углекислый газ, или другой сжатый газ в качестве источника энергоснабжения пневмоинструмента. • Используйте сжатый воздух с максимальным значением давления, установленным на уровне или ниже расчетного давления для гибких соединений.
<p>РИСК ПОТЕРИ СЛУХА</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Человек, в течение длительного времени подвергающийся воздействию шума, производимого работающим пневматическим инструментом, может обнаружить устойчивую потерю слуха. 	<ul style="list-style-type: none"> • Используйте протившумовые наушники ANSI S3.19.

ОПАСНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ	СПОСОБЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
<p>РИСК ВДЫХАНИЯ ОПАСНЫХ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ВЕЩЕСТВ</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Абразивный инструмент, такой как шлифовальная машинка при работе производят пыль и частицы абразивного материала, что может представлять опасность для дыхательной системы человека. Некоторые материалы, такие как клеящие вещества и смолы, содержат химические вещества, которые могут привести к серьезной травме при длительном воздействии. 	<ul style="list-style-type: none"> Используйте маску MSHA/NIOSH подходящего размера, либо респиратор при работе с таким инструментом. Работайте в чистом, сухом, хорошо вентилируемом помещении
<p>РИСК ТРАВМИРОВАНИЯ</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Инструмент, оставленный без присмотра, либо с подсоединенным шлангом подачи воздуха, может быть включен посторонними лицами, что может привести к травме. Приводной инструмент может разбросать предметы и рабочий материал по рабочей площадке Приводной инструмент может быть случайно включен во время проведения работ по техобслуживанию, либо при смене насадок. 	<ul style="list-style-type: none"> Отсоединяйте шланг подачи воздуха, если инструмент не используется, храните его в месте, защищенном от детей и посторонних лиц. Используйте только те детали, крепежи и аксессуары, которые рекомендованы производителем. Содержите рабочую площадку в чистоте и порядке. Не допускайте на рабочей площадке присутствия детей и посторонних лиц во время работы с инструментом. На рабочей площадке должно быть обеспечено хорошее освещение. Отсоединяйте шланг подачи воздуха для проведения смазки инструмента, либо для смены насадок. Не допускается переносить инструмент, держа за шланг Не допускайте случайного включения. Не держите палец на спуске, если не работаете инструментом. Ремонт инструмента должен осуществляться только в авторизованном сервисе.

ОПАСНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ	СПОСОБЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
<p>РИСК ТРАВМИРОВАНИЯ</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Приводной инструмент может вызвать сдвиг обрабатываемой детали при контакте и привести к травме. • Потеря контроля над работающим инструментом может привести к травме оператора и других людей. • Некачественный либо поврежденный сменный инструмент (сменные диски для шлифования, головки) могут разрушиться во время эксплуатации и разлететься по рабочей площадке, что приведёт к серьёзной травме. 	<ul style="list-style-type: none"> • Используйте фиксаторы или другие устройства для предотвращения сдвига рабочей поверхности. • Не работайте инструментом в состоянии алкогольного или наркотического опьянения. • Не допускайте перенапряжения. При работе займите устойчивое положение. • Содержите ручки инструмента в чистоте. • Будьте внимательны и благоразумны при работе с инструментом. При усталости завершите работу. • Используйте аксессуары, рассчитанные на скоростные характеристики инструмента. • Не используйте инструмент после падения или поломки. • Используйте головки только из твёрдого сплава металла. • Для ударных гайковертов используйте только ударные головки. • Не применяйте чрезмерное усилие к инструменту.
<p>РИСК ЗАТЯГИВАНИЯ В ДВИЖУЩИЕСЯ ДЕТАЛИ ИНСТРУМЕНТА</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Оборудование, содержащее движущиеся элементы, либо приводящее в действие другие инструменты, такие как шлифовальные круги, головки, зачистные круги и т.д. могут затянуть волосы, одежду, украшения и другие свободно свисающие предметы, что приведет к серьёзной травме. 	<ul style="list-style-type: none"> • Не носите свободную одежду, либо свисающие предметы одежды (галстуки, одежду на шнуровке), которые могут быть затянуты в движущиеся части инструмента. • Снимите украшения и наручные часы, значки и др. которые могут быть зажаты в инструмент. • Не приближайте руки к работающему механизму, завяжите длинные волосы, либо наденьте головной убор. • Наденьте облегающую спецодежду, используйте специальные защитные приспособления.
<p>РИСК ПОРЕЗА ИЛИ ОЖОГА</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Применение инструмента для резки, сверления, забивания, штробления и т.д. может привести к серьёзной травме. 	<ul style="list-style-type: none"> • Не приближайте движущийся механизм инструмента к рукам и телу.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед каждым использованием:

- Эксплуатируйте инструмент, проводите его осмотр и обслуживание в соответствии с нормами и правилами (государственными, региональными, федеральными), которые регулируют работу/обслуживание ручного пневматического инструмента.
- Спустите воду из воздушного компрессора и спустите конденсат из воздушной магистрали. Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации компрессора.

ВНИМАНИЕ! Отсоединяйте инструмент от шланга подачи воздуха перед смазкой, установкой/сменой аксессуаров, либо перед его настройкой.

- Произведите смазку инструмента, для этого см. раздел «Техобслуживание» данного руководства.
- Выберите головку необходимого размера. Удлинитель следует использовать только в случае необходимости.
- Подсоедините инструмент к шлангу подачи воздуха рекомендованного диаметра.

ПРИМЕЧАНИЕ: Использование комплекта для быстрого соединения облегчает процесс подсоединения.

ВАЖНО: Рекомендуется использовать воздушные фильтры и смазочные устройства воздухопроводов.

Использование:

- Включите компрессор и заполните воздушный резервуар.
- Отрегулируйте давление компрессора на 90 PSI (6,2 бар). Данный инструмент работает при максимальном давлении в 90 PSI (6,2 бар).
- Установите регулятор момента затяжки на желаемый уровень во избежание чрезмерного момента затяжки.

ВАЖНО: Момент затяжки может различаться в зависимости от габаритов воздушного компрессора и его производительности.

- Не используйте поврежденные либо изношенные шланги или фитинги.
- Нажмите на пусковой рычаг для включения инструмента.
- Отпустите пусковой курок для его остановки.
- Всегда отсоединяйте шланг подачи воздуха перед смазкой, установкой, или настройкой инструмента, а также перед сменой насадки.
- По окончании работы следует выключить воздушный компрессор и следовать инструкциям, описанным в руководстве по его эксплуатации.
- Используйте только чистый сухой воздух при максимальном давлении в 90 PSI (6,2 бар). Пыль, вызывающие коррозию вещества, и/или избыточная влажность могут разрушить внутренние компоненты пневматического инструмента.
- Не удаляйте с инструмента этикетки с надписями. Замените их при необходимости.
- Не приближайте работающий инструмент к рукам, одежде или длинным волосам.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Смазка инструмента

Для поддержания инструмента в рабочем состоянии требуется регулярная смазка. Пневмодвигатель и вал приводятся в движение за счет расширения сжатого воздуха. Необходимо ежедневно проводить смазку двигателя, так как наличие влаги в сжатом воздухе может вызвать ржавление пневмодвигателя. Рекомендуется использовать автоматическое приспособление для смазки.

Для того чтобы произвести смазку пневмодвигателя вручную следуйте следующим инструкциям:

- Отсоедините инструмент от подачи воздуха и переверните его отверстием для подвода воздуха вверх.
- Нажмите на пусковой рычаг и капните 1-2 капли жидкой смазки для пневмоинструмента в отверстие для подачи воздуха.
- Подключите инструмент к источнику подачи воздуха, закройте отвод воздуха полотенцем и запустите двигатель на несколько секунд.
- Не смазывайте инструмент легковоспламеняющимися или летучими жидкостями, такими как керосин, дизельное или авиационное топливо.

Обслуживание

- Используйте только аксессуары, рекомендованные производителем.
- Перед проведением действий по техобслуживанию инструмента обязательно отсоединяйте шланг подачи воздуха.

Безопасность при эксплуатации пневматического молотка

Сообщения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Использование поврежденных или неподходящих зубил или аксессуаров для отбойника может вызвать их разрыв и повреждение осколками.

- Не используйте зубила и аксессуары для молотка с трещинами и другими повреждениями.
- Используйте зубила для молотка с диаметром хвостовика 0,401" (10 мм)
- Используйте в целях безопасности для фиксации зубил и аксессуаров – пружины/вкладыш, либо стопорное кольцо.
- Запускайте молоток только при условии контакта зубила с обрабатываемой деталью.
- Осколки могут разлететься и привести к травме.
- Не касайтесь острых краев зубил.
- Не допускайте, чтобы острые края зубил касались тела.
- При необходимости беритесь за острые края зубил с осторожностью.
- Вынимайте зубила из инструмента перед их чисткой или заточкой.
- При снятии/смене зубил придерживайте ствол молотка.
- Не сжимайте плотно острые края зубила.
- При работе с пневматическим молотком направляйте зубило от себя.
- Отсоедините шланг подачи воздуха перед снятием/сменой зубил.
- Контакт с острыми краями зубила может привести к травме.
- Отсоедините шланг подачи воздуха перед снятием/сменой зубил.

■ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ОФИС В РФ

119421, г. Москва, ул. Новаторов, д. 1

Тел.: (495) 988-2000

Факс: (495) 988-5757

info@norgau.ru • www.norgau.com

- 692342, г. Арсеньев, ул. Щербакова, д. 52
Тел./факс: (42361) 4-38-43
Arseniev@norgau.ru
- 163045, г. Архангельск, пр-д Бадигина, д. 19, офис 108
Тел.: (921) 676-06-46
Arkhangelsk@norgau.ru
- 690014, г. Владивосток, ул. Запорожская, д. 77, БЦ «CITY HALL», офис 521
Тел.: (423) 260-67-66
Факс: (423)260-68-40
Vladivostok@norgau.ru
- 600000, г. Владимир, Октябрьский пр-т, д. 22
Тел./факс: (4922) 47-48-06
Vladimir@norgau.ru
- 400005, г. Волгоград, пр-т им. В.И.Ленина, д. 56, корп. А, офис 701
Тел.: (8442) 26-15-18
Факс: (8442) 26-15-19
Volgograd@norgau.ru
- 169933, г. Воркута, пос. Воргашор на территории шахты «Воргашорская»
Тел./факс: (82151) 7-65-76
Vorkuta@norgau.ru
- 394018, г. Воронеж, ул. Куцыгина, д. 17, офис 603
Тел.: (4732) 697-725
Факс: (4732) 697-724
Voronezh@norgau.ru
- 607060, г. Выкса, пл. Октябрьской Революции, д. 48
Тел./ факс: (831) 773-07-97
Vyksa@norgau.ru
- 620100, г. Екатеринбург, ул. Сибирский тракт, д. 12, корп. 7, офис 303
Тел.: (343) 379-4607/08
Факс: (343) 379-4609
Ekaterinburg@norgau.ru
- 426033, г. Ижевск, ул. 30 лет Победы, д. 2
Тел./факс: (3412) 93-35-73
Izhevsk@norgau.ru
- 664040, г. Иркутск, ул. Розы Люксембург, дом 184/1, БЦ «Меридиан», офис 122
Тел.: (3952) 550-300
Факс: (3952) 550-301
Irkutsk@norgau.ru
- 248000, г. Калуга, ул. Суворова, д. 121, БЦ «Московский», офис 428
Тел./факс: (4842) 22-48-91
Kaluga@norgau.ru
- 660075, г. Красноярск, ул. Маерчака, д. 31а, офис № 5-13
Тел.: (391) 270-79-89
Факс: (391) 270-79-88
Krasnoyarsk@norgau.ru
- 183025, г. Мурманск ул. Карла Либкнехта, д. 27А, офис 804
Тел.: (8152) 42-83-26
Факс: (8152) 42-83-37
Murmansk@norgau.ru
- 423800, г. Набережные Челны, Производственный пр-д, д. 45, ИП «Мастер», офис Д109
Тел./факс: (8552) 534-004
N.Chelny@norgau.ru
- 603002, г. Нижний Новгород, ул. Литвинова, д.74/30, офис 37
Тел.: (831) 246-79-95
Факс: (831) 246-77-87
N.Novgorod@norgau.ru
- 630005, г. Новосибирск, ул. Достоевского, дом 58, офис 101
Тел.: (383) 363-36-43
Факс: (383) 363-36-43
Novosibirsk@norgau.ru
- 614036 г. Пермь Ул. Стахановская, д.45, БЦ «Синица», офис 502
Тел.: (342) 257-15-43
Факс: (342) 257-15-44
Perm@norgau.ru
- 344018, г. Ростов-на-Дону, Буденновский пр-т, д.76/226
Тел.: (863) 237-9937/ 39
Факс: (863) 237-4446
Rostov@norgau.ru
- 443013, г. Самара, Московское ш., д. 17, ТОЦ «Вертикаль»
Тел./факс: (846) 276-44-22
Samara@norgau.ru
- 196210, г. Санкт-Петербург, ул. Внуковская, д. 2, БЦ «Пулково-Скай», офис В908
Тел.: (812) 611-07-12
Факс: (812) 611-07-13
St.petersburg@norgau.ru
- 309511, г. Старый Оскол, мкр. Олимпийский, д. 62, оф.709
Тел./факс: (4725) 43-92-95
St.Oskol@norgau.ru
- 628403, г. Surgut ул. 30 лет Победы, д. 19, офис 102
Тел.: (3462) 21-47-44
Факс: (3462) 21-47-45
Surgut@norgau.ru
- 170100, г. Тверь, ул. Симеоновская, д. 41, офис 35
Тел./факс: (4822) 415-154
Tver@norgau.ru
- 300041, г. Тула, ул. Тургеневская, д. 47а, офис 108
Тел./факс: (4872) 70-04-39
Tula@norgau.ru
- 680000, г. Хабаровск, ул. Тургенева, д. 46, офис 205
Тел.: (4212) 41-3096/ 97
Факс: (4212) 41-3098
Khabarovsk@norgau.ru
- 454078, г. Челябинск, ул. Кирова, д. 159, офис 1511
Тел.: (351) 779-31-11
Факс: (351) 779-31-10
Chelyabinsk@norgau.ru
- 693004, Южно-Сахалинск, ул. Пуркаева, д. 69
Тел.: (4242) 73-68-55
Факс: (4242) 73-68-56
Sakhalin@norgau.ru
- 150047, г. Ярославль ул. Победы, д. 38/27, офис 314
Тел.: (4852) 26-0078
Факс: (4852) 26-0079
Yaroslavl@norgau.ru

СНГ

Республика Беларусь

ЧТУП «Норгау Вайсруссланд»

- Республика Беларусь, 220125, г. Минск, ул. Шафарнянская, д. 11, офис 118
Тел.: +375 17 286 36 13
Факс: +375 17 286 36 73
Minsk@norgau.com

Республика Казахстан

ТОО «Норгау Центральная Азия»

- 050040, г. Алматы, БЦ «Тенгиз», ул. Сатпаева, д. 30А/1, офис 74
Тел.: (727) 338-4701
Факс: (727) 338-4702
Almaty@norgau.com
- 070019, г. Усть-Каменогорск, ул. Мызы, д. 16/1, 16/2, ТД «Альшемели», офис 411
Тел./факс: (723) 220-88-49
Ust-kamenogorsk@norgau.com